[Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **61 (1988)**

Heft 12: **Les trois Dranses : Col du Grand-Saint-Bernard, Val d'Entremont, Val Ferret, Val de Bagnes, Lac Champex**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

51

Fortsetzung von Seite 8

Seit Beginn unseres Jahrhunderts haben Alpentunnels die Pässe ihrer Notwendigkeit enthoben. Immer noch ist der Mensch aber zahlreichen Schwierigkeiten auf seinem Lebensweg ausgesetzt: Stress beutelt ihn nicht weniger, als Stürme es vermögen; bedroht wird er vom Lärm, von der Flut an Publizität und Informationen. Er empfindet das Bedürfnis, abseits des Treibens Halt zu machen. Das nach wie vor von Augustinern betreute Hospiz empfängt jeden Winter zahlreiche Gäste, die eine Weile Atem schöpfen möchten. Insbesondere während der sieben Monate, wenn die Passstrasse geschlossen und der Zugang nur mit Tourenskiern möglich ist, finden diese «Pilger des 20. Jahrhunderts» in der einfachen Bergwelt den Rahmen, der ihnen hilft, sich selber zu finden, über den Sinn ihres Lebens und ihre Beziehung zu Gott nachzudenken.

Segue da pagina 9

Dall'inizio del nostro secolo, l'apertura delle gallerie nell'arco alpino ha ridotto l'importanza del transito attraverso i colli. Tuttavia, l'essere umano incontra sempre molteplici difficoltà sul suo cammino attraverso la vita terrena: tempeste di stress, freddo dell'anonimato, valanghe di rumori, di pubblicità e d'informazioni. A volte egli sente il bisogno di sostare in un rifugio lontano dal mondo. L'Ospizio, sempre gestito dalla medesima comunità, accoglie ogni inverno numerosi ospiti che vogliono sostare un momento per riprendere fiato. Soprattutto durante i sette mesi di chiusura della strada, quando gli sci sono l'unico mezzo per giungere al colle, questi «pellegrini del secolo XX» scoprono nello scarno paesaggio della montagna un ambiente che li aiuta a riscoprire sé stessi, a meditare sul senso della loro vita ed a rinsaldare la loro fede in Dio.

51 La station actuelle de villégiature a été créée à partir de 1950 dans la région d'alpages au-dessus de l'ancien village de Verbier

51 Der heutige Ferienort Verbier entstand nach 1950 im Alpgebiet oberhalb der alten Siedlung Verbier-Village

51 L'odierna stazione di villeggiatura si è sviluppata dopo il 1950 nella regione dove si trovavano i pascoli sopra Verbier-Village

51 The present-day holiday resort of Verbier was built from 1950 onwards in the Alpine pastures above the old village of Verbier

Schweiz Suisse Svizzera Svizra Switzerland

Monatszeitschrift der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) und des öffentlichen Verkehrs

Revue de l'Office national suisse du tourisme (ONST) et des transports publics

Rivista mensile dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo (UNST) e dei mezzi di trasporto pubblici

Monthly magazine of the Swiss National Tourist Office (SNTO) and Swiss public transport

Bellariastrasse 38, Postfach, 8027 Zürich

Redaktion: Roland Baumgartner, Esther Woerdehoff

Photos:
Markus Senn, Bern
mit Ausnahme von Nr. 2: Robert Hofer, Sion

Regelmässiger Beitrag:
«Der kleine Nebelspalter»,
Redaktion Nebelspalter-Verlag, Rorschach

Nummer / Numéro 12/88
61. Jahrgang / 61e année

Printed in Switzerland by BUGRA SUISSE, CH-3084 Wabern, ✆ 031 54 81 11

Inserate / Annonces / Abonnement: BUGRA SUISSE, CH-3084 Wabern

Abonnement: Schweiz / Suisse sFr. 53.–
Ausland / Etranger sFr. 62.–

Einzelheft / Numéro: sFr. 6.– (+ Porto)